

CURRICULUM VITAE

Datos Personales

Nombre: Ariadna García

Fecha de nacimiento: 12 de julio de 1976

DNI: 25.250.955

Domicilio: Llerena 2803, 1º piso depto 4, CP. 1427, Capital.

CEL: 15-6916-9042

E-mail: arigar@gmail.com

Antigüedad en la docencia

En el Nivel Medio: 5 años.

En el Nivel Superior en Formación Docente: 14 años.

Título

Profesora en Portugués, Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”, Buenos Aires, Argentina. (2002)

Antecedentes laborales

Nivel Medio

- 1999-2003 – Profesora interina de portugués en el Colegio Club Atlético Independiente (Avellaneda). Ref. Direc. Mónica Baransini. (Polimodal).

Nivel Superior

- 2017-2018 – Coordinación del Campo de la Formación Específica del Profesorado de Portugués. Ref. Jefa de Carrera Clarisa Rovira email: clarisam_ar@yahoo.com
- 2012 a la actualidad – Profesora titular en el dictado de clases de Literatura Infantil y Juvenil en el Profesorado de Portugués del Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”.
- 2009 a la actualidad – Profesora titular en el dictado de clases de Lengua I en el Profesorado de Portugués del Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”.
- 2008 a la actualidad – Profesora titular en el dictado de clases de Lengua IV en el Profesorado de Portugués del Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”.
- 2006 – Concurso de la cátedra de Lengua Portuguesa I del Departamento de Portugués organizado por el Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas “Juan R. Fernández”.

- 2006-2008 – Profesora interina en el dictado de clases de Dicción II en el Profesorado de Portugués del Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”.
- 2006 - Profesora suplente en el dictado de clases de Lengua IV en el Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”.
- 2005 – Profesora suplente en el dictado de clases de Dicción I en el Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”.
- De 2003-2004 – Dictado de curso de conversación en portugués en el Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”.
- De 2003-2007 – Dictado de clases de portugués en la Universidad de Buenos Aires en el Instituto Rojas.
- De 2003-2015 – Dictado de clases de portugués en el Laboratorio de Idiomas Sede 25 de Mayo dependiente de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.
- 2002 - Asistente de cátedra de la materia Fonética I a cargo de la prof. Silvia Medone en el IES en Lenguas Vivas “Juan R. Fernández”.

Empresas

- 2016 – Dictado de clases de portugués en empresas (Despegar). Ref. Coord. Sabrina Sagretti. E-mail: sabrina@utalk.com.ar
- 2008 – Dictado de clases de portugués en empresas (IRSA). Ref. Coord. Isabel Pereira de Lucena. Tel. 4394-0543. E-mail: pls@pls.com.ar. Professional Language Service (PLS).
- De 2005-2006 – Dictado de clases de portugués en empresas (Systemax).
- 2002 – Dictado de clases de portugués en empresas (Intelektron).
- 2002-2003 – Dictado de clases de portugués en empresas (PECOM). Ref. Prof. Ana Reys. Tel. 4343-2727. E-mail: info@lxsgroup.com.ar. LXS.
- De 1999-2008 – Dictado de clases de portugués en empresas (Solvay Indupa SAIC).
- De 1998-2005 – Dictado de clases de Portugués en empresas (SOCMA/ LUCENT/MOVICOM/INPLAST/ORACLE/SYSTIMAX SOLUTIONS). NET (New English Training).

Seminarios, Jornadas, Congresos, Cursos y Talleres

- 2014 – Jornada de Formación Iniciación a la Investigación en Ciencias del Lenguaje. Organizada por IES en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”. Carga horaria: 7hs reloj.
- 2013 – Jornada Regional **Memórias Pós-congresso** – Edição Buenos Aires en el marco del VIII Congreso Nacional de Profesores de Portugués: “Narrativas e

intercâmbio de experiências para o reconhecimento do locus do Português”. Organizado por la Asociación Argentina de Profesores de Portugués. Carga horaria: 9hs reloj.

- 2012 – Conferencia “Formação inicial e continuada com foco na construção identitária de professores de línguas” y “Evolução dos últimos 30 anos no ensino de língua”. Organizado por el IENS en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”. A cargo de la Prof. Dra. Betânia Passos Medrado.
- 2012 – Seminario Europa siglo XX: La literatura española para niños y jóvenes, núcleos problemáticos en el proceso de construcción del discurso. Organizado por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. A cargo de la Prof. Lidia Blanco. Duración: 32hs.
- 2012 – Seminario de Literatura Argentina para Niños y Jóvenes. Organizado por La Nube, a cargo de la Prof. Lidia Blanco y Prof. Claudia Sánchez. Carga horaria: 30hs.
- 2012 – Curso de Capacitación: El humor y lo fantástico: transgresiones en la Literatura Infantil. Organizado por el Ministerio de Educación del GCBA. Carga horaria: 30hs.
- 2011 – Jornada “Buenos Aires y sus Idiomas”. Organizada por la Dirección Operativa de Lenguas Extranjeras del Ministerio de Educación de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.
- 2011 – Carrera Corta de educación no formal *Historia General del Arte*. Prof. Lic. Miguel Ángel Muñoz. Organizado por la Asociación Amigos del Museo Nacional de Bellas Artes. Auspicio de la Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación. Carga horaria: 68hs.
- 2010 – Jornada “Buenos Aires y sus Idiomas” organizado por la Dirección Operativa de Lenguas Extranjeras del Ministerio de Educación de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.
- 2010 – Curso de Literatura Brasileña *Tres Escritores Claves de la Literatura Brasileña* organizado por el Instituto Rojas de Buenos Aires. Carga horaria: 6hs.
- 2006 – Seminario sobre “Contrastes entre portugués brasileño y español: procedimientos cohesivos y de determinación” organizado por el Centro de Posgrado para el Estudio de Lenguas - Ce.P.E.L de la Escuela de Posgrado de la Universidad Nacional de General San Martín.
- 2004 – Curso de Ingreso a la Docencia para Escuelas de Modalidad Plurilingües – Idioma: Portugués organizado por la Secretaría de Educación del GCBA. Carga horaria: 60 hs cátedra.
- 2003 – III Congreso Nacional de Profesores de Portugués de la República Argentina, realizado en la Sede de la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba. Carga horaria: 22 hs.
- 2001 – Taller “O Ensino da Língua Portuguesa e a Literatura: perspectivas de trabalho conjunto” organizado por el Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas “Juan R. Fernández”. Carga horaria: 4 hs.

- 1999 - “Ciclo de Cultura Brasileña” de la Cátedra Libre de Estudios Brasileños, dictado por las Prof. Mariza Velozo y María Angélica Madeira organizado por la Facultad de Filosofía y Letras (UBA), Buenos Aires, Argentina. Carga horaria: 10 hs.

Área de la Traducción

- 2010 – Traducción del capítulo Avaliação Mediadora: Uma proposta fundamentada de Jussara Hoffmann (par portugués-castellano) para la Editorial Paidós. Ref. Traduc. Emilce Paz. e-mail: epaz@areapaidos.com.ar
- 2010 – Traducción del capítulo Museus de arte no Brasil: entre o moderno e o contemporâneo de Renata Motta (par portugués-castellano) para la Editorial Paidós. Ref. Traduc. Emilce Paz. e-mail: epaz@areapaidos.com.ar
- 2007 – Trabajos de traducción (par portugués-castellano) para la *Enciclopedia Contemporânea de América Latina y el Caribe*. Ref. Traduc. Laura Granero, tel. 4736-0470.
- 2005/6 – Trabajos de traducción (par portugués-castellano) para la revista de la empresa Solvay Indupa SAIC. Ref. Prof. Marta Ramón, tel. 4861-3250.
- 2004 – Traducción de los artículos “El Santuario de las Citas” y “La Razón de Ser” para la edición brasileña del suplemento especial sobre el Forum de Barcelona 2004, publicado en conjunto por los matutinos *Clarín* (Argentina) y *Zero Hora* (Brasil).
- 1998 – Trabajos de traducción (par castellano-portugués) en Editorial Atlántida para la revista “**Chiquititas**- Brasil”.

Publicaciones

- Revista del Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”. Número 7. Marzo 2011. El silencio en el otro. Artículo.

Investigación y proyecto

- 2005-2007 – Investigadora. Grupo de investigación en elaboración de textos académicos en portugués orientados para el nivel superior en el Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”.

Otras actividades de formación:

- 2011- Curso bimestral de Arte y Filosofía, en el Centro Cultural Ricardo Rojas, Bs.As, Argentina. Prof. Lucas Soares.
- 2008- Curso de PNL (Programación Neuro-Lingüística), en el Instituto de Investigaciones Humanísticas, Bs.As, Argentina.

Ariadna García